

Power Windows | Leve-glace Electrique | Elektrische Fensterheber | Elevalunas Electricos
Máquina De Vidro Elétrico | Elektrische Raamheffers | Alzacristalli Elettrici

front doors (4d), portes avant (4p), vordere türen (4t), puertas anteriores (4p), portas dianteira (4p), voorportieren (4p),
porte anteriori (4p)

AC113 - AC114

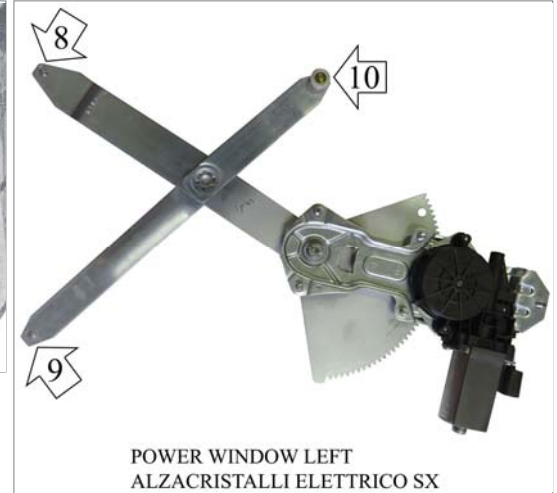
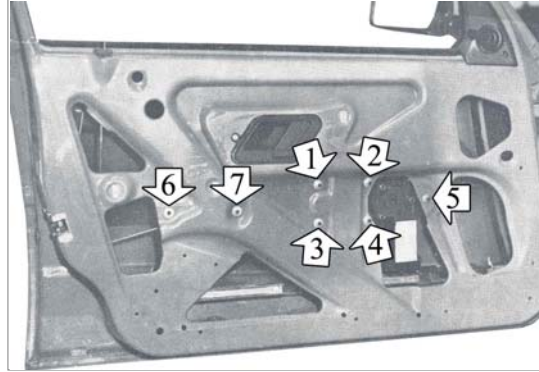
Pour / For

Citroën BX (1/1987>)

LH 95649395
RH 95649394
LH 96030024
RH 96030023

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
 B) Connect motor wiring. Insert electric window regulator into the door. Insert the slides 8, 9 and 10 into the glass-channels.
 C) Fix the motor at positions 1, 2, 3, 4, 5 and the glass-channel to positions 6 and 7.
 D) Wire as per wiring diagram.
 E) Check correct window operation and adjust with the screw 7 before re-fitting door trim.
 F) For the replacement of the spare-part, in case the motor connector is not compatible with the original one, make the wiring connection with the cable supplied.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le leve-vitre.
 B) Connecter le cable du moteur. Insérer le leve-vitre électrique. Monter les patins 8, 9 et 10 sur les guides de la vitre.
 C) Fixer le moteur sur les points 1, 2, 3, 4, 5 et la guide sur les points 6 et 7.
 D) Effectuer les liaisons électriques.
 E) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avec la vis 7.
 F) Pour le remplacement du pièce détachée, quand le connecteur du moteur n'est pas compatible avec le connecteur d'origine, effectuer les liaisons électriques avec le cable fourni.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
 B) Verlegen Sie die Motor-Verkabelung. Bauen Sie den elektrischen Fensterheber in die Tür ein. Setzen Sie die Gleitschienen 8, 9 und 10 in die Führungsschienen ein.
 C) Befestigen Sie den Motor an den Punkten 1, 2, 3, 4, 5 und die Führungsschienen an den Punkten 6 und 7.
 D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
 E) Vor der endgültigen Fertigstellung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. Justieren Sie bei Bedarf den Fensterheber mit der Schraube 7.
 F) Um den Ersatzteil zu ersetzen, wenn der Motor-Verbinder nicht kompatibel mit den Original-Verbinder ist, verlegen sie die elektrische Verkabelung mit dem beigefügten Kabel.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el elevavinas.
 B) Conectar el cable del motor. Introducir el elevavinas eléctrico. Montar los patines 8, 9 y 10 en las guías del cristal.
 C) Fijar el motor en los puntos 1, 2, 3, 4, 5; fijar las guías en los puntos 6 y 7.
 D) Efectuar las conexiones eléctricas.
 E) Verificar y regular el funcionamiento del cristal mediante el tornillo 7 antes de volver a montar el panel de la puerta.
 F) Para la substitucion del repuesto, caso que el conector del motor no es compatible con el conector original, hacer las conexiones electricas con el cable del kit.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar a máquina de vidro.
 B) Conectar o cabo do motor. Introduzir a máquina de vidro elétrico na porta. Introduzir os arrastes nº 8, 9 e 10 nas canaletas do vidro.
 C) Fixar o motor nos pontos 1, 2, 3, 4 e 5 e a canaleta nos pontos nº 6 e 7.
 D) Efetuar as ligações elétricas.
 E) Verificar e regular o funcionamento dos vidros utilizando o parafuso nº 7 antes de montar o painel da porta.
 F) Para a substituição da peça de reposição, caso o conector do motor não for compatível com o conector original, efetuar a ligação elétrica utilizando o cabo fornecido.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de raamheffer.
 B) Sluit de motorkabel aan. Breng de elektrische raamheffer in het portier aan. Breng de glij schoenen nr. 8, 9 en 10 in de geleiders van het raam aan.
 C) Zet de motor op de punten 1, 2, 3, 4 en 5 en de geleider op de punten 6 en 7 vast.
 D) Maak de elektrische aansluitingen.
 E) Controleer de werking van de ramen en stel ze met schroef 7 af, voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
 F) Om het reserveonderdeel te vervangen, maakt u de elektrische aansluiting met de meegeleverde kabel wanneer de motorconnector niet compatibel is met de originele connector.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το γρύλο.
 B) Συνδέστε το καλώδιο του μοτέρ. Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα. Τοποθετήστε τις γλίστρες «8», «9» και «10» στα κανάλια του τζαμιού.
 C) Στερεώστε το μοτέρ στα σημεία 1, 2, 3, 4 και 5 και το κανάλι στα σημεία 6 και 7.
 D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
 E) Ελέγξτε και ρυθμίστε τη λειτουργία των κρυστάλλων με τη βίδα «7» πριν επανεγκαταστήσετε το πλαίσιο πόρτας.
 F) Για την αντικατάσταση του ανταλλακτικού, σε περίπτωση που ο συνδετήρας του μοτέρ δεν είναι συμβατός με τον αρχικό συνδετήρα, πραγματοποιήστε την ηλεκτρική σύνδεση με το καλώδιο που παρέχεται.

ITALIANO**LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.**

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare l'alzacristalli.
 B) Collegare il cavo motore. Introdurre l'alzacristalli elettrico in portiera. Introdurre i pattini n° 8, 9 e 10 nelle canaline del vetro.
 C) Fissare il motore nei punti 1, 2, 3, 4 e 5 e la canalina nei punti n° 6 e 7.
 D) Eseguire i collegamenti elettrici.
 E) Controllare e regolare il funzionamento dei cristalli con la vite n° 7 prima di rimontare il pannello portiera.
 F) Per la sostituzione del ricambio, nel caso il connettore motore non fosse compatibile con il connettore originale, effettuare il collegamento elettrico mediante il cavo in dotazione.